

**Distr.  
RESTRINGIDA**

**LC/R. 1894(Sem.88/8)  
5 de febrero de 1999**

**ORIGINAL: ESPAÑOL**

---

**CEPAL**

**Comisión Económica para América Latina y el Caribe**

**Reunión de Directores de Estadística de las Américas**

**Santiago de Chile, 24 al 26 de marzo de 1999**

**INFORME DE ACTIVIDADES RELACIONADAS CON EL PROGRAMA DE  
TRABAJO ESTADÍSTICO INTERNACIONAL PARA AMÉRICA LATINA Y EL  
CARIBE, 1997-1998. PRESENTADO POR CEPAL EN LA TERCERA REUNIÓN  
CONJUNTA OEA/CEPAL EN MATERIA DE ESTADÍSTICA \*/**

**\*/ Este documento fue preparado por la División de Estadística y Proyecciones Económicas de la CEPAL. No fue sometido a revisión editorial.**



## ÍNDICE

	<b><u>Página</u></b>
Presentación .....	1
SUBPROGRAMA 1: Adaptación y Producción de estadísticas básicas en el marco de la Estrategia Regional para la Implementación del Sistema de Cuentas Nacionales 1993 (SCN 1993).....	2
ELEMENTO DEL SUBPROGRAMA 1.1: Dar acceso a la documentación técnica a los responsables del SCN 1993 y a los productores de estadísticas básicas de los países de América Latina y el Caribe .....	2
ELEMENTO DEL SUBPROGRAMA 1.2: Seguimiento y apoyo a los procesos de Implementación del SCN 1993 y de Mejoramiento de la Producción de Estadísticas Básicas.....	3
ELEMENTO DEL SUBPROGRAMA 1.3: Capacitación de expertos en Cuentas Nacionales y productores de Estadísticas básicas relacionadas con el SCN 1993 .....	4
ELEMENTO DEL SUBPROGRAMA 1.4: Mejoramiento y ampliación de la producción de estadísticas básicas para la implementación del SCN 1993 .....	6
ELEMENTO DEL SUBPROGRAMA 1.5: Cooperación Técnica Internacional .....	6
SUBPROGRAMA 2: Estadísticas e indicadores del medio ambiente.....	7
ELEMENTO DEL SUBPROGRAMA 2.1: Diagnóstico de la situación de las estadísticas del medio ambiente en los países de la región .....	7
ELEMENTO DEL PROGRAMA 2.2: Transferencia de experiencias internacionales, capacitación y cooperación en estadísticas e indicadores del medio ambiente .....	7
SUBPROGRAMA 3: Estadísticas e indicadores sociales y de pobreza .....	8
ELEMENTO DEL SUBPROGRAMA 3.1: Mejoramiento de las encuestas de hogares .....	8

ELEMENTO DEL SUBPROGRAMA 3.2: Aprovechamiento de la información de las encuestas de hogares .....	10
ELEMENTO DEL SUBPROGRAMA 3.3: Explotación de las bases de datos de los censos de población y vivienda.....	11
ELEMENTO DEL SUBPROGRAMA 3.4: Actividades Regionales y Nacionales de Capacitación .....	12
ELEMENTO DEL SUBPROGRAMA 3.5: Participación en Grupos de Trabajo y de Estudio en Temas de Interés Regional .....	12
SUBPROGRAMA 4: Difusión de la información estadística .....	14

## **PRESENTACIÓN**

En la tercera Reunión Conjunta OEA/CEPAL se acordó la realización de un conjunto de actividades de cooperación regional internacional en materia estadística para el bienio 1997-1998, enmarcadas en los cuatro subprogramas en que se subdivide el Programa de Trabajo Estadístico Internacional para América Latina y el caribe, presentado por la CEPAL.

Dichas actividades estuvieron orientadas a ampliar y dar continuidad a las acciones consideradas en dichos subprogramas en periodos anteriores.

A continuación se hace una reseña de las acciones realizadas para dar cumplimiento a los compromisos adoptados, en ella no solo se incorporan aquellas en las que la CEPAL ha participado directa o indirectamente, sino también información a la que se ha tenido acceso sobre las actividades que han sido desarrolladas por otros organismos y que se vinculan con los subprogramas de la CEPAL.

**SUBPROGRAMA 1: *Adaptación y Producción de estadísticas básicas en el marco de la Estrategia Regional para la Implementación del Sistema de Cuentas Nacionales 1993 (SCN 1993).***

**ELEMENTOS DEL SUBPROGRAMA**

**Elemento del Subprograma 1.1:** Dar acceso a la documentación técnica a los responsables del SCN 1993 y a los productores de estadísticas básicas de los países de América Latina y el Caribe.

1. La CEPAL, durante 1997 realizó las actividades necesarias para terminar la traducción al español del Sistema de Cuentas Nacionales 1993 (SCN 1993) y la entregó a fines de dicho año, a través de la División de Estadística de Naciones Unidas, a los servicios editoriales de dicha organización para su publicación oficial. Ella se concretó en mayo de 1998.
2. La CEPAL elaboró la versión final, en español e inglés, del documento “Terminología Utilizada en la Traducción del Sistema de Cuentas Nacionales 1993 (SCN 1993)”, que contiene la traducción al inglés de los términos de Cuentas Nacionales de uso generalizado en los países de la región.
3. Actuando como punto local para la distribución de material técnico a los países de la región, la CEPAL remitió a todas las oficinas de Estadística y Cuentas Nacionales:
  - La versión oficial, impresa por Naciones Unidas, en español del “Sistema de Cuentas Nacionales 1993” y una versión magnética provisional, elaborada por CEPAL, a quienes la solicitaron.
  - La terminología utilizada en la Traducción del Sistema de Cuentas Nacionales 1993 (SCN 1993), (CEPAL DOC. LC/R 1752) y su versión magnética a quienes la solicitaron.
  - La Tercera (1996) y Cuarta (1997) ediciones en Inglés y Español del “Directorio de Expertos en Cuentas Nacionales de los Países de América Latina y el Caribe”. Aprovechando el envío de la Tercera edición del Directorio, se reempadronó a los expertos registrados en él, con el propósito de actualizar su relación y agregar la especificación de sus áreas de especialización, dentro de las Cuentas Nacionales. Este dato se incluyó en la cuarta edición del Directorio.
  - La versión impresa y en medios magnéticos del Cuaderno Estadístico N° 23 “Series Regionales y Oficiales de Cuentas Nacionales -1950 -1994.
  - Los números del 4 al 7 de la Traducción al español, realizada por el INEGI de México, del SNA News and Notes. Estos documentos, también fueron remitidos a todos los expertos en Cuentas Nacionales de los Países de América Latina y el Caribe. Además,

han sido ubicados en una página WEB en su servidor Internet de la CEPAL, donde pueden consultar todos los números disponibles de esta publicación.

- En la medida de sus disponibilidades, ha continuado entregando otro material técnico a los países que lo solicitaron. Este material consistió básicamente en:
  - Manuales de Estadísticas de Finanzas Públicas (FMI).
  - La versión impresa en español de la tercera revisión de la Clasificación Industrial Internacional Uniforme de todas las Actividades Económicas. (N.U. serie M. N° 4 Rev.3) y, en medios magnéticos a quienes la solicitaron.
  - La versión impresa de Las Clasificaciones de Estadísticas Internacionales incorporadas en el Banco de Datos del Comercio Exterior de América Latina y el Caribe de la CEPAL. Revisión 1 (Cuaderno Estadístico N° 25) y en medios magnéticos a quienes la solicitaron.
  - Los manuscritos en inglés, anteriores a su revisión editorial, de los siguientes manuales prácticos sobre Contabilidad Nacional:
    - i. Household Accounting: Experience in the Use of Concepts and Their Compilation (U.N. series f, N° 75).
    - ii. Links between Business Accounting and National Accounting (U.N. series F, N° 76).
    - iii. Input - Output Table compilation and Analysis (U.N. s/n)
    - iv. A system Approach to National Accounts compilation (NU serie F, N° 77), Technical Report.
- Publicaciones de estadísticas del Comercio Internacional de Servicios de los países de la región:
  - i. Documento CEPAL LC/L.946, series históricas 1980 - 1995.
  - ii. Cuaderno Estadístico de la CEPAL N°26, con últimas recomendaciones sobre definiciones y coberturas de los componentes del Comercio Internacional de Servicios y series históricas 1980 - 1997.

**Elemento del Subprograma 1.2:** Seguimiento y apoyo a los procesos de Implementación del SCN 1993 y de Mejoramiento de la Producción de Estadísticas Básicas.

4. CEPAL elaboró y distribuyó, la versión en español e inglés, de dos informes anuales relacionados con el proceso de Implementación del SCN 1993 en los países de la región. Ellos se refieren a lo acaecido en el año 1996 (DOC. LC/G 2017) y en 1997 (DOC. LC/G. 2017). Dichos informes se sustentaron en la información recolectada con el cuestionario "Avances en el Proceso de Implementación del SCN 1993" que, en cada oportunidad, se remitió a las oficinas de Cuentas Nacionales de los países del área.

5. En 1998, se diseñó y sometió a prueba en ocho países del área, una versión más completa de dicho cuestionario, orientado a recopilar información más detallada y precisa sobre los métodos y procedimientos de elaboración de las Cuentas Nacionales y principales fuentes utilizadas. Dicho cuestionario ha sido aplicado en forma experimental en la encuesta correspondiente a 1998 y se espera generalizar su uso en la encuesta correspondiente a 1999.

6. A la fecha, Bolivia, Brasil y México presentan sus estimaciones oficiales de Cuentas Nacionales, bajo orientaciones del SCN 1993. México preparó adicionalmente la cuenta satélite del sector turismo para los años 1993 a 1996. República Dominicana, que fue el primer país de la región en elaborar sus Cuentas Nacionales y hacer la Cuenta Satélite del Sector Turismo bajo las orientaciones del SCN 1993, hasta la fecha no oficializa dichas estimaciones.

**Elemento del Subprograma 1.3:** Capacitación de expertos en Cuentas Nacionales y productores de Estadísticas básicas relacionadas con el SCN 1993.

7. Durante 1997 Y 1998, el Centro Europeo para la Formación de Estadísticos en países en Desarrollo (CESD-Madrid), realizó las siguientes actividades:

CURSOS Y SEMINARIOS DE MADRID		
1. XXI Curso de Muestreo con Aplicaciones a Encuestas de Hogares	Madrid	17 noviembre - 5 diciembre de 1997
2. Seminario sobre Indicadores Sociales	Madrid	9 - 12 diciembre de 1997
3. XX Curso de Encuestas a Empresas	Madrid	4 - 22 mayo de 1998
4. Seminario sobre Depuración e Imputación de datos Estadísticos	Madrid	25 - 29 mayo de 1998
5. XX Curso de Introducción a la Contabilidad Nacional	Madrid	5 - 23 octubre de 1998
6. Seminario sobre Cuentas Financieras	Madrid	26 - 30 octubre 1998

CURSOS Y SEMINARIOS EN OTROS PAÍSES		
7. Seminario sobre Gestión de Nomenclaturas y Registros Estadísticos de Empresas	La Antigua (Guatemala)	9 - 13 marzo de 1998
8. Seminario Comercio Exterior, países de América Central	La Antigua (Guatemala)	22 - 26 junio de 1998
9. Seminario sobre Estadística de la Pobreza	Cartagena de Indias (Colombia)	18 - 21 agosto de 1998
10. Taller sobre Estadística de Comercio Exterior, países MERCOSUR y Pacto Andino	Lima (Perú)	19 - 23 octubre de 1998
11. Seminario sobre difusión de la Información Estadística	Sta. Cruz de la Sierra (Bolivia)	9 - 13 noviembre de 1998

8. El Centro de Estudios Monetarios Latinoamericanos (CEMLA), en 1997 y 1998, organizó con las instituciones nacionales que se detallan, los siguientes cursos y seminarios sobre Estadísticas Monetarias y Financieras, Cuentas Nacionales y Balanza de Pagos:

**CURSOS DE ESTADÍSTICAS MONETARIAS Y FINANCIERAS:**

PAÍS/INSTITUCIÓN	FECHA	COBERTURA
Eastern Caribbean Central Bank Basseterre, St. Kitts	Del 8 al 26 de septiembre de 1997	INTERNACIONAL
Banco Central del Uruguay Montevideo, Uruguay	Del 20 de abril al 8 de mayo de 1998	INTERNACIONAL
Centro de Estudios Monetarios Latinoamericanos México, DF	Del 16 de noviembre al 4 de diciembre de 1998	INTERNACIONAL

**CURSOS Y SEMINARIOS DE CUENTAS NACIONALES\*/**

PAÍS/INSTITUCIÓN	FECHA	COBERTURA
Banco de Guatemala Guatemala, Guatemala	Del 13 de enero al 7 de febrero de 1997	NACIONAL
Banco Central del Paraguay Asunción, Paraguay	Del 7 de abril al 2 de mayo de 1997	INTERNACIONAL
Banco Central de Reserva del Salvador San Salvador, El Salvador	Del 22 al 26 de septiembre de 1997	NACIONAL
Ministerio de Economía, Obras y Servicios Públicos Buenos Aires, Argentina	Del 20 al 24 de octubre de 1997	INTERNACIONAL
Banco Central de Honduras Tegucigalpa, Honduras	Del 17 al 28 de agosto de 1998	INTERNACIONAL

\*/ CEPAL contribuyó a estos cursos con la provisión del material de Cuentas Nacionales solicitado.

**CURSOS Y SEMINARIOS DE BALANZA DE PAGOS:**

PAÍS/INSTITUCIÓN	FECHA	COBERTURA
Banco Central de Venezuela. Caracas, Venezuela	Del 17 de febrero al 7 de marzo de 1997	NACIONAL
Banco Central del Paraguay. Asunción, Paraguay	Del 3 al 21 de noviembre de 1997	INTERNACIONAL
Banco Central de Bolivia La Paz, Bolivia	Del 7 al 11 de diciembre de 1998	NACIONAL

9. La CEPAL conjuntamente con el Instituto de Estadísticas Sociales de la Haya - Holanda y la colaboración del Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social

(ILPES), organizó el curso sobre “Conceptos y Técnicas de Análisis del Desarrollo Sustentable y Humano en el Contexto del SCN 1993, en Santiago - Chile, del 1 al 13 de diciembre de 1997.

10. El Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE), conjuntamente con la CEPAL y la División de Estadística de Naciones Unidas (UNSD) y el apoyo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) organizaron el Seminario Regional de Cuentas Nacionales sobre la elaboración de Cuentas para sectores institucionales, en Río de Janeiro - Brasil del 23 al 27 de noviembre de 1998.

**Elemento del Subprograma 1.4:** Mejoramiento y ampliación de la producción de estadísticas básicas para la implementación del SCN 1993.

11. En el marco del Programa de Comparación Internacional (PCI), se concluyó con el ejercicio iniciado en 1996 con la participación de once países de la región. Se está a la espera de la conformidad sobre los resultados alcanzados en tres de ellos, para proceder a difundirla.

12. La CEPAL en su calidad de miembro del Comité Tripartito de apoyo al proceso de negociaciones relativas al Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), ha iniciado acciones orientadas a mejorar la elaboración, por parte de los países de la región, de sus estadísticas básicas relacionadas con su Comercio Internacional de Servicios.

**Elemento del Subprograma 1.5:** Cooperación Técnica Internacional.

13. La CEPAL ha continuado promoviendo y efectuando acciones en apoyo a la cooperación técnica horizontal entre oficinas de Estadística y Cuentas Nacionales, es así que concertó pasantías de Técnicos de Cuentas Nacionales: de Panamá en el Banco Central de Venezuela y en el Instituto Nacional de Estadística e Informática del Perú; de Argentina en el Banco Central de Chile y; de Honduras en el Instituto Nacional de Estadística e Informática del Perú.

14. Conjuntamente con Técnicos del Banco Central de Venezuela, la CEPAL integró una misión de cooperación técnica horizontal al Banco Central del Ecuador, a fin de revisar los criterios metodológicos seguidos por el Banco Central del Ecuador, al aplicar el V Manual de Balanza de Pagos del Fondo Monetario Internacional (FMI) en la elaboración de sus Balanzas de Pagos. (julio 1998).

15. CEPAL, también, ha atendido un número creciente de consultas técnicas relacionadas con temas específicos del Proceso de Implementación del SCN 1993 y del Mejoramiento de la Producción de Estadísticas Básicas y de Organización Estadística. Ha seleccionado y entregado a las oficinas solicitantes, relaciones de expertos del área que puedan atender sus requerimientos específicos de asistencia técnica, básicamente en las áreas ya mencionadas.

16. La CEPAL ha continuado trabajando en el desarrollo de Proyectos de Cooperación Técnica orientados al mejoramiento de las Cuentas Nacionales y la estadística básica. Culminó los que mantenía con los Bancos Centrales de Honduras y Paraguay y continúa con el que tiene con la Dirección de Estadística y Censos de Panamá.

## **SUBPROGRAMA 2: *Estadísticas e Indicadores del Medio Ambiente***

### **ELEMENTOS DEL SUBPROGRAMA**

**Elemento del Subprograma 2.1:** Diagnóstico de la situación de las estadísticas e indicadores del medio ambiente en los países de la región:

17. Durante 1997 el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática de México (INEGI) y la División de Estadísticas y Proyecciones Económicas de la CEPAL elaboraron conjuntamente el documento "Encuesta del estado actual de la información ambiental en América Latina y El Caribe, 1996". Este documento contiene los resultados de la encuesta realizada durante el año 1996 sobre la disponibilidad de información estadística ambiental en los países de la región. Junto a los resultados, el documento entrega un diagnóstico y propone un plan de acción para actividades de cooperación regional futura en estadísticas del medio ambiente. El Documento LC/R.1711, 22 de mayo de 1997 fue distribuido a todas las Oficinas Nacionales de Estadística de la región.

**Elemento del Subprograma 2.2:** Transferencia de experiencias internacionales, capacitación y cooperación en estadísticas e indicadores del medio ambiente.

18. Durante 1998 se desarrollaron dos talleres sobre estadísticas ambientales en la Sede de la CEPAL de Santiago de Chile:

- a) Taller sobre Contabilidad Ambiental y Económica Integrada, llevado a cabo con la colaboración de la Oficina de Estadística de las Naciones Unidas de Nueva York (UNSD) entre los días 20 y 24 de Abril de 1998. Al encuentro asistieron representantes de 14 países de la región y se contó con la participación de expertos del Programa de Estadísticas del Medio Ambiente de Estadística Canadá y de la Oficina de Estadística de las Naciones Unidas. El objetivo del taller fue capacitar a los participantes en la compilación de las cuentas ambientales vinculadas con las cuentas nacionales en el marco del Sistema de las Cuentas Nacionales de 1993. Para tales efectos se describieron paso a paso las pautas para implementar el Sistema de Contabilidad ambiental y Económica Integrada (SCAEI) y el uso de los conceptos, clasificaciones y métodos contenidos en su Manual Operativo. El informe del taller ( doc. LC/R. 1848, 10 septiembre 1998) fue distribuido a todas las Oficinas Nacionales de Estadística de los países de la región en su versiones en inglés o español según correspondiese.
- b) Taller sobre generación de indicadores ambientales sobre tierras y suelos, organizado conjuntamente por el INEGI de México y la CEPAL, realizado del 11 al 13 de Noviembre de 1998. Asistieron representantes de 10 países de la región y colaboraron en el desarrollo del taller cinco (5) especialistas de diferentes organizaciones quienes expusieron sobre los temas programados. El principal objetivo del taller fue dar a conocer los trabajos que están realizando los organismos internacionales en cuanto a la generación de indicadores ambientales sobre tierra y suelos; conceptos, definiciones, clasificaciones y metodologías utilizadas en su elaboración.

### **SUBPROGRAMA 3: *Estadísticas e Indicadores Sociales y de Pobreza.***

#### **ELEMENTOS DEL SUBPROGRAMA**

##### **Elemento del Subprograma 3.1: Mejoramiento de las Encuestas de Hogares.**

#### **I. Programa MECOVI**

##### **a) Talleres Regionales de Discusión y Análisis**

19. Dentro de las actividades desarrolladas en el bienio 1997–1998 en el contexto del Programa MECOVI, se llevaron a cabo dos talleres regionales de análisis e intercambio de experiencias sobre temas de interés regional vinculados a la planeación y ejecución de encuestas en hogares.

20. El primero de estos talleres regionales, organizado por la CEPAL, tuvo lugar en la ciudad de Aguascalientes, México, del 1 al 3 de abril de 1998, y contó con el apoyo del Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI). El tema central del evento se orientó a debatir y analizar aspectos conceptuales y operativos vinculados con la Planificación y Desarrollo de las Encuestas de Hogares para la Medición de las Condiciones de Vida, como una actividad necesaria para contribuir al mejoramiento de la calidad de la información que se utiliza en la evaluación de los aspectos relativos a la evolución de la pobreza, el bienestar y la distribución del ingreso.

21. En este taller participaron 54 técnicos de 19 países y de 4 organismos regionales vinculados con la planificación y ejecución de encuestas en hogares, y el programa de trabajo incluyó, entre otros temas de interés, aspectos técnicos relacionados con el diseño de un Sistema Integrado de Encuestas de Hogares, el cual se propuso y analizó como un mecanismo de trabajo apropiado para que las Oficinas Nacionales de Estadística de la región puedan organizar su calendario de encuestas de hogares, dando prioridad a los programas permanentes y dejando abierta la posibilidad de aprovechar la infraestructura y recursos para realizar levantamientos de información complementaria sobre temas relevantes en el ámbito económico y social relacionados con el nivel de vida de las familias.

22. Por su parte, el segundo taller regional se centró en la Medición del Ingreso en las Encuestas de Hogares. Esta actividad se realizó del 10 al 13 de noviembre de 1998 en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, contando con el patrocinio del Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC). En el evento participaron un total de 60 técnicos de 20 países de América Latina y el Caribe, así como de las instituciones copatrocinadoras del programa MECOVI.

23. En este caso, las sesiones de trabajo se centraron en el análisis de los aspectos conceptuales y operativos de la medición del ingreso en las encuestas de hogares, y se identificaron aquellos puntos relevantes susceptibles de mejorarse a partir de las experiencias nacionales exitosas y de las recomendaciones internacionales surgidas en el ámbito de los foros especializados.

24. A fin de dar a conocer los resultados de las discusiones de ambos talleres, la CEPAL preparó documentos de difusión que recogen las ponencias técnicas que sirvieron de base a los debates, así como los trabajos presentados por los países y que fueron un elemento esencial para conocer las experiencias nacionales y fomentar el intercambio regional. A su vez, se habilitó una cuenta en INTERNET, con el objeto de facilitar la consulta en línea a todo tipo de usuarios y recibir comentarios y sugerencias sobre los temas tratados en ambas reuniones.

25. Asimismo, como un aspecto complementario al programa de trabajo de los talleres regionales, la CEPAL ha fomentado y materializado la traducción y difusión de documentos técnicos atinentes a estos temas elaborados en otros países, y de manera particular aquellos que han sido presentados y discutidos en los grupos de trabajo internacionales en que la CEPAL participa en forma sustantiva, como una manera de promover el conocimiento por parte de las oficinas de estadística de la región de los temas tratados en los grupos de trabajo formados en el seno de la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas.

#### **b) Banco de Datos del Programa MECOVI**

26. Conforme al calendario establecido por las instituciones copatrocinadoras del MECOVI, durante 1997 la CEPAL elaboró un disco compacto que contiene información estandarizada sobre 14 encuestas de hogares realizadas en igual número de países de América Latina y el Caribe en el año 1995, en tanto que en 1998 hizo lo propio con las encuestas levantadas en 1996.

27. Además de la base de datos los CD contienen un conjunto de antecedentes relevantes para garantizar un adecuado uso de la información. Así, se prepararon documentos técnicos que describen la estructura del archivo y la definición y especificación de cada una de las variables de la encuesta, tanto originales como aquellas creadas por la CEPAL. Se adicionaron también cifras de control que permiten al usuario verificar la consistencia de los datos en relación a las cifras oficiales publicadas por los países, así como el cuestionario, metodología, manuales y documentos de apoyo utilizados para recopilar la información en campo.

#### **c) Proyectos Nacionales de Cooperación Técnica**

28. Como parte de las tareas sustantivas que la CEPAL desempeña en el marco del programa MECOVI, durante el bienio 1997-1998 se participó en actividades de asistencia técnica a los países beneficiarios del programa, en temas relativos al diseño y ejecución de encuestas, análisis estadístico de datos, así como en aspectos vinculados a la construcción de indicadores sociales y elaboración de estudios de pobreza.

## **II. Asistencia Técnica Directa**

29. Como parte de las tareas permanentes que la CEPAL desarrolla con los países de la región, durante el bienio 1997-1998 se brindó asistencia técnica a diversos países en aspectos relacionados con el diseño estadístico de las encuestas de hogares, metodología de medición y estudio de la pobreza y generación de indicadores para el estudio del empleo y la distribución del ingreso.

**Elemento del Subprograma 3.2:** Aprovechamiento de la Información generada por las Encuestas de Hogares.

**a) Actualización del Banco de Datos de la CEPAL**

30. Durante 1997 y 1998 la CEPAL mantuvo su estrecho y fluido contacto con las oficinas de estadística de la región, lo que ha permitido en el ámbito de la información actualizar regularmente el banco de datos de encuestas de hogares de América Latina y el Caribe instalado en esta institución desde hace ya largo tiempo, complementando los antecedentes e incorporando los microdatos de las encuestas de hogares realizadas por los países en fechas recientes. Este banco de datos es un elemento central en los esfuerzos de cooperación y asistencia técnica regional, a la vez que provee el soporte empírico de muchos y variados trabajos y estudios institucionales que se efectúan en temas sociales y económicos relacionados con las condiciones de vida, la equidad, la pobreza, el empleo y la distribución del ingreso.

**b) Panorama Social de América Latina y el Caribe**

31. Como en años anteriores, la CEPAL elaboró las ediciones 1997 y 1998 del Panorama Social de América Latina, utilizando como información de base principalmente las encuestas de hogares realizadas en los países de la región. La edición correspondiente a 1997 ha sido ampliamente difundida, en tanto que la de 1998 se encuentra en prensa y será distribuida en fecha próxima. Además de los temas tratados habitualmente en el Panorama sobre la situación social de la región, se han incluido en estas últimas ediciones, como parte de las actividades conjuntas de la CEPAL y el UNICEF, diversos estudios sobre la situación de la infancia y la juventud. En particular, en 1997 el Panorama Social incluyó un capítulo dedicado a evaluar los derechos humanos de los niños, la diferenciación temprana de roles y la maternidad en la adolescencia, en tanto que en 1998 el tema analizado fue la infancia hacia el año 2000, examen de logros y limitantes de su bienestar.

**c) Estudios Conjuntos con los Países**

32. La CEPAL desarrolló durante 1997 y 1998 actividades de cooperación e investigación conjuntas con algunos países de la región, que permitieron evaluar la calidad de los datos de las encuestas de hogares y actualizar las cifras sobre el nivel y evolución de la pobreza y la distribución del ingreso. Tal es el caso de Chile, Brasil y México, donde los estudios basados en información reciente han hecho posible generar un perfil actualizado de la evolución de estos fenómenos en la segunda mitad de la presente década.

**d) Proyecto con el Gobierno de los Países Bajos**

33. En el marco de la segunda fase del proyecto conjunto de la CEPAL con el Gobierno de los Países Bajos, se llevaron a cabo diversas investigaciones sobre temas sociales, referidas especialmente a la evolución de la pobreza y de la distribución del ingreso en distintos países de América Latina. Los resultados fueron analizados con técnicos nacionales, en sesiones de trabajo

que han permitido dar una amplia difusión a los estudios y recoger comentarios útiles para mejorar las conclusiones y la versión final de los documentos.

**Elemento del Subprograma 3.3:** Explotación de las Bases de datos de los Censos de Población y Vivienda.

34. La CEPAL, a través del CELADE, continuó con los trabajos de asesoría en la creación de bases de datos de los censos y su utilización para fines de diagnóstico e identificación de poblaciones en condiciones de precariedad social. Durante el bienio 1997-98 se difundieron los resultados de las investigaciones efectuadas conjuntamente con el INEI - Perú y el INE - Uruguay sobre estimaciones de ingresos y pobreza para áreas pequeñas mediante la combinación de censos y encuestas de hogares. Este último trabajo fue publicado en la revista Notas de Población No. 66 de diciembre de 1997. En colaboración con el Instituto de Estudios Indígenas de la Universidad de la Frontera de Temuco y el INE - Chile, se preparó una base de datos de población mapuche, se publicó un volumen con tabulados especiales y se prepararon estudios para fines de programación social. En el marco del programa BID/CELADE se iniciaron los trabajos de colaboración con Suriname y Nicaragua (INDEC y FISE) en relación a la preparación de bases de datos para ser utilizadas por los fondos de inversión social respectivos.

35. En el período de referencia, el CELADE ha puesto a disposición de las Direcciones nacionales de estadísticas la nueva versión de REDATAM Plus en ambiente Windows, winR+, junto con su herramienta de aplicación, ZonPlan, que permite la creación de indicadores y mapas temáticos. Cientos de funcionarios han sido capacitados en el empleo de estas herramientas (junto con las desarrolladas por la Universidad de Waterloo, Canadá; AccessPlan y EduPlan) a través de talleres regionales y nacionales. Asistencia técnica fue entregada a varios países en la creación de bases de datos en formato REDATAM, tanto bases de datos censales como provenientes de otras fuentes de información, como encuestas de hogares, estadísticas vitales y las encuestas demográficas y de salud. Asimismo, se colaboró con varios países en la creación de bases de datos cartográficas y en su inclusión en winR+.

36. Varios países han iniciado en el bienio la preparación de los censos del 2000. En particular se destacan las actividades de intercambio de los países del MERCOSUR, incluidos Bolivia y Chile, que han desarrollado varios seminarios y talleres de coordinación. El DANE de Colombia organizó una reunión en enero de 1998 para recibir los aportes de los países de la región y las agencias especializadas respecto a las diversas etapas de los censos. A su vez, CEPAL/CELADE, haciéndose eco de esta demanda, realizó en octubre de 1998 un Seminario sobre Diseño Conceptual y Temas a Investigar en los Censos del 2000 en América Latina y en diciembre un Taller sobre la Ronda de los Censos del 2000 en el Caribe. En el marco del primer seminario, CELADE efectuó una encuesta sobre la experiencia censal, cuyo informe fue distribuido en esa ocasión. Además, se cumplieron los propósitos en cuanto a la preparación de un documento referido a la gestión de las etapas post censales y en torno a los seminarios se difundió la experiencia del INE - Uruguay en la utilización del scanner para captura e ingreso de los cuestionarios.

### **Elemento del Subprograma 3.4: Actividades Regionales y Nacionales de Capacitación.**

#### **a) Capacitación Regional**

37. Durante 1997 y 1998 se llevaron a cabo en Aguascalientes, México, el séptimo y octavo Taller Internacional sobre Metodologías de Medición de la Pobreza, en colaboración con el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI). En estas actividades, la CEPAL participó aportando personal docente, material didáctico de apoyo para facilitar la comprensión de los temas analizados en las sesiones teóricas y para la construcción y análisis de los indicadores económicos y sociales que se derivan de las jornadas de trabajo práctico. Estas últimas representan una actividad fundamental de estos talleres, concebidas para reforzar y complementar la formación académica de los participantes.

38. En estos dos talleres se contó con la participación de 54 técnicos de 15 países de la región, por lo que a la fecha este esfuerzo inter-institucional iniciado a principios de la década de los noventa por la CEPAL y el INEGI, le ha permitido a la región capacitar alrededor de 250 funcionarios de las Oficinas Nacionales de Estadística, de los Ministerios de Planificación, Economía y del Área Social. La instrucción ha estado orientada al conocimiento y manejo de los métodos más actuales para la estimación de la incidencia de la pobreza, la construcción y análisis de indicadores económicos y sociales en el campo del empleo, la distribución del ingreso y los niveles de vida, así como en la elaboración de canastas de consumo alimentario que permiten hacer seguimiento al estado nutricional de la población.

#### **b) Capacitación Nacional**

39. Por otra parte, en el marco de las actividades de apoyo técnico que la CEPAL mantiene con los países de la región, durante 1998 se desarrolló en forma conjunta con la Dirección de Estadística, Censos y Encuestas (DGECYE) de Paraguay un taller nacional de capacitación en estadística, orientado al diseño de encuestas y al conocimiento de las técnicas básicas de muestreo. En este taller participaron 20 técnicos de diversas instituciones del Gobierno, vinculados a la generación de información estadística por medio de encuestas, así como usuarios de la información que produce la DGECYE. Con este tipo de actividades la CEPAL pretende contribuir al fortalecimiento de la capacidad de los técnicos nacionales, a fin de que participen activamente en el diseño y ejecución de proyectos estadísticos.

### **Elemento del Subprograma 3.5: Participación en Grupos de Trabajo y de Estudio en Temas de Interés Regional.**

40. La Reunión de Directores de Estadística celebrada en Santiago de Chile del 15 al 18 de octubre de 1996 acordó participar, en la medida de las posibilidades financieras, en los Grupos de Trabajo establecidos por la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas. Para ello se asignaron responsabilidades a países y a la CEPAL. El Gobierno de México ha representado a la región en el Grupo de Delhi sobre economía informal, en el Grupo de Canberra sobre estadísticas de ingreso y en el Grupo de Canberra sobre bienes de capital. Colombia ha participado en el Grupo de Delhi. Por su parte, la CEPAL actuó como Secretaría Técnica del Grupo de Río y

como miembro del Comité Directivo del Grupo de Canberra y, además, ha participado en las reuniones de los Grupos de Delhi y de Siena.

**SUBPROGRAMA 4: *Difusión de la información estadística.***

41. Todos los países participantes en el proyecto de la Base Regional de Coyuntura (BADECOYR) tienen servidores WEB funcionando muy satisfactoriamente, tanto en contenido como en actualización regular. La CEPAL tiene instalado en sus servidores WEBS (dos localizados en Washington, [www.cepal.org](http://www.cepal.org), [www.eclac.org](http://www.eclac.org) y uno en Santiago, [www.eclac.cl](http://www.eclac.cl)) páginas que contienen tanto el informe de BADECOYR que trimestralmente se publica, así como todos los cuadros estadísticos – alrededor de 320 – con indicadores de coyuntura que los nueve países participantes de este proyecto (Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Perú, Uruguay y Venezuela) actualizan en el transcurso del mes siguiente a cada trimestre calendario.
42. El intercambio electrónico de los datos de BADECOYR se está realizando casi exclusivamente a través de correo electrónico via Internet.
43. Es muy relevante resaltar que una cantidad muy importante de las Oficinas Nacionales de Estadística (ONE) de la región tienen funcionando servidores WEB para la difusión de información y datos relacionados con aspectos socio-económicos de sus respectivos países.
44. La CEPAL, conjuntamente con los países del Mercosur y países asociados<sup>1</sup> (MSur+2), realizaron dos reuniones – una en Santa Cruz de la Sierra organizada por el Instituto Nacional de Estadística (INE) de Bolivia y otra en Buenos Aires organizada por el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) de Argentina – para llevar a cabo la implementación de un sistema integrado de acceso de datos de los seis países por medio de Internet. El servidor WEB para estos fines está actualmente instalado en INDEC de Argentina, institución a cargo de su administración. De acuerdo a criterios establecidos en la reunión de Santa Cruz de la Sierra, el INE de Bolivia deberá tomar a cargo estas tareas a partir de la fecha que será establecida en la próxima reunión de este grupo, prevista para el 2do. Trimestre de 1999 bajo la organización del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE), en Río de Janeiro.
45. La CEPAL ha estado trabajando en los temas de Sistemas de Metadatos, en temas de comercialización de información y datos estadísticos, y en el último semestre del año recién pasado ha iniciado actividades conjuntas con la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) para enfocar la utilización de sistemas de ventas por medio de Internet, tanto de publicaciones impresas o electrónicas y de datos estadísticos en formatos procesables electrónicamente.

---

<sup>1</sup> Bolivia y Chile